

PROTOKOLL

der 13. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 4.5.1994.

Der Südtiroler Landtag ist am 4.5.1994 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur, der Vizepräsidentin Dr. Alessandra Zendron und im Beisein der Präsidialsekretäre Roland Atz, Hans Berger und Arthur Feichter zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Atz verliest Präsidialsekretär Berger das Protokoll der 12. Landtagssitzung vom 3.5.1994, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Abg. Frasnelli erklärt zwar in einer Wortmeldung zum Protokoll, daß er eine seiner im Rahmen der Behandlung des Beschlußantrages Nr. 13/94 getätigten Aussagen näher präzisieren möchte. Die Präsidentin weist darauf hin, daß der Wortlaut der Aussage des Abg. Frasnelli im Wortprotokoll, das über die Sitzung erstellt wird, festgehalten werden wird und fragt deshalb den Abgeordneten, ob ihm das ausreiche. Der Abg. Frasnelli bejaht die Frage.

Die Präsidentin verliest hierauf die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Michael Laimer (entsch.)
2. Prof. Romano Viola (nachm.entsch.)

Die Präsidentin setzt hierauf die Behandlung der Tagesordnung fort:

TOP 12) Beschlußantrag Nr. 13/94 vom 4.3.1994, eingebracht von den Abg.en Zendron und Kury, betreffend einen Antrag an die Regierung und an die Europäische Union zur Verminderung des Verkehrs in unserer Provinz.

PROCESSO VERBALE

della 13a seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 4-5-1994.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 4-5-1994 in sessione straordinaria sotto la presidenza della Presidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur e della Vicepresidente dott.ssa Alessandra Zendron, assistiti dai segretari questori Roland Atz, Hans Berger e Arthur Feichter per continuare la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.00.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Atz, il segretario questore Berger dà lettura del processo verbale della 12a seduta del 3-5-1994 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'Art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il cons. Frasnelli interviene sul processo verbale chiedendo venga precisata una delle affermazioni da lui fatte nell'ambito della trattazione della mozione 13/94. La Presidente afferma che quanto detto dal cons. Frasnelli sarà riportato nel resoconto integrale della seduta e chiede pertanto al consigliere se ciò gli basta. Il cons. Frasnelli risponde affermativamente.

La presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) dott. Michael Laimer (giust.)
- 2) prof. Romano Viola (pom.giust.)

La Presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 12) all'odg: mozione n. 13/94 del 4/3/1994, presentata dalle conss. Zendron e Kury, riguardante una proposta di restrizione del traffico nel territorio della provincia da sottoporre in forma di richiesta al Governo e alla UE.

Die Präsidentin erinnert daran, daß die Diskussion zum Beschlußantrag in der gestrigen Landtagssitzung bereits größtenteils abgewickelt worden ist und daß eigentlich nur mehr die Stellungnahme der Landesregierung, die Replik der Einbringerin und die Abstimmung ausstehen.

Der Abg. Benedikter beantragt in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, die weitere Behandlung des Beschlußantrages zu vertagen, um doch noch den Versuch zu unternehmen, eine gemeinsame Plattform in Sachen Verkehr und Brennertransitroute bzw. Brennerbasistunnel zu finden.

Die Abg. Zendron erklärt sich grundsätzlich einverstanden, die Behandlung des Beschlußantrages auszusetzen, wenn auch die SVP-Fraktion bereit sei, den Vorschlag des Abg. Benedikter aufzugreifen. Der Abg. Frasnelli erklärt, daß die SVP-Fraktion bereit sei, den Versuch der Ausarbeitung eines gemeinsamen Dokumentes zu unternehmen, unter der Bedingung, daß dieses Dokument alle vier Beschlußanträge umfasse (Beschlußantrag Nr. 4/93, Nr. 13/94, Nr. 14/94 und Nr. 16/94). Die Abg. Zendron erwidert, daß der Beschlußantrag Nr. 13/94 zur Verkehrsproblematik nicht in das allfällige gemeinsame Dokument einfließen könne, da er nicht den Brennerbasistunnel betreffe, daß sie aber trotzdem bereit sei, die weitere Behandlung des Beschlußantrages Nr. 13/94 einstweilen auszusetzen.

In der Folge sprechen noch zum Fortgang der Arbeiten die Abg.en Frasnelli, Benedikter, Zendron, Klotz und Bolzonello.

Die Präsidentin unterbricht an diesem Punkt (10.44 Uhr) die Sitzung für 15 Minuten und ersucht die Einbringer der Beschlußanträge Nr. 4/93, Nr. 13/94, Nr. 14/94 und Nr. 16/94, in der Sitzungspause nach Möglichkeit ein Einvernehmen in der Vorgangsweise der weiteren Behandlung der genannten Beschlußanträge zu finden.

Die Sitzung wird um 11.08 Uhr wiederaufgenommen.

Die Abg. Zendron teilt mit, daß die Einbringer der Beschlußanträge Nr. 4/93, Nr. 13/94, Nr. 14/94 und Nr. 16/94 sich darauf geeinigt haben, den Versuch der Ausarbeitung

La Presidente ricorda che la discussione sulla mozione si è già svolta per la maggior parte nella seduta consiliare del giorno precedente e che mancano solo la presa di posizione della Giunta provinciale, la replica della presentatrice e la votazione.

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Benedikter chiede di sospendere l'ulteriore trattazione della mozione per intraprendere nuovamente il tentativo di giungere ad una posizione comune sui problemi del traffico e del transito attraverso il Brennero ovvero del tunnel di base del Brennero.

La cons. Zendron si dichiara sostanzialmente d'accordo di sospendere la trattazione della mozione a patto che anche il gruppo SVP sia disposto ad accettare la proposta del cons. Benedikter. Il cons. Frasnelli dichiara che il gruppo SVP è disposto a tentare l'elaborazione di un documento comune, a condizione che lo stesso comprenda tutte e quattro le mozioni (n. 4/93, n. 13/94, n. 14/94 e n. 16/94). La cons. Zendron risponde che la mozione n. 13/94 riguardante il problema del traffico non può venire inserita nell'eventuale documento comune poiché non riguarda il tunnel di base del Brennero. Ciò nonostante si dichiara disposta a sospendere temporaneamente l'ulteriore trattazione della mozione n. 13/94.

Intervengono ancora sull'ordine dei lavori i cons. Frasnelli, Benedikter, Zendron, Klotz e Bolzonello.

La Presidente interrompe a questo punto (ore 10.44) la seduta per 15 minuti e invita i presentatori delle mozioni n. 4/93, n. 13/94, n. 14/94 e n. 16/94 a giungere, possibilmente ancora durante questo intervallo, ad un'intesa per quanto riguarda l'ulteriore trattazione delle succitate mozioni.

La seduta riprende alle ore 11.08.

La cons. Zendron comunica che i presentatori delle mozioni n. 4/93, n. 13/94, n. 14/94 e n. 16/94 hanno concordato di intraprendere il tentativo di elaborare un documento comune in merito alla

eines gemeinsamen Dokumentes zur Verkehrspolitik und im besonderen zum Brennerbasistunnel zu unternehmen. Um diesen Versuch zu ermöglichen, sollte die weitere Behandlung aller vier genannten Beschlußanträge ausgesetzt werden. Die Aussagen der Abg. Zendron wurden in der Folge von den Abgeordneten Frasnelli und Benedikter bestätigt.

Die Präsidentin gibt daraufhin dem Antrag statt und setzt die weitere Behandlung des Beschlußantrages Nr. 13/94 aus.

TOP 15) Namhaftmachung von drei Personen (zwei Angehörige der italienischen Sprachgruppe und eine Angehörige der ladinischen Sprachgruppe), auf Vorschlag der politischen Minderheit, als Ersatzmitglieder des Landeskomitees zur Verwirklichung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau.

Die Präsidentin erklärt, daß zur Ermittlung der erwähnten Ersatzmitglieder zwei getrennte Wahlgänge abgehalten werden und zwar einer zur Ermittlung des Mitgliedes, das der ladinischen Sprachgruppe angehören muß, und einer zur Ermittlung der 2 Mitglieder, die der italienischen Sprachgruppe angehören müssen. Nach diesen einführenden Worten ersucht sie um namentliche Vorschläge.

Der Abg. Willeit schlägt als Ersatzmitglied Frau Rita Pezzei, Angehörige der ladinischen Sprachgruppe vor.

Der Abg. Holzmann beantragt an diesem Punkt eine kurze Unberbrechung der Landtagssitzung, da sich die politische Minderheit in dieser Angelegenheit noch kurz beraten möchte.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt und unterbricht um 11.14 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 11.23 Uhr wiederaufgenommen.

Die Abg. Kury schlägt als Ersatzmitglied im Landeskomitee zur Verwirklichung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, was die zwei den Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen anbelangt, Frau Paola Pallaoro vor. Der Abg. Holzmann schlägt Frau Francesca Adami vor, der Abg. Montefiori Frau Loretta Giatti.

Der daraufhin zur Ermittlung des der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Ersatz-

politica del traffico e in particolare al tunnel di base del Brennero. Per rendere possibile tale tentativo sarebbe opportuno sospendere la trattazione di tutte e quattro le mozioni in parola. La dichiarazione della cons. Zendron è stata quindi confermata dai cons. Frasnelli e Benedikter.

La Presidente accoglie quindi la richiesta e sospende l'ulteriore trattazione della mozione n. 13/94.

Punto 15) all'odg: designazione di tre persone (due appartenenti al gruppo linguistico italiano ed una appartenente al gruppo linguistico ladino), su proposta della minoranza politica, quali membri supplenti del comitato provinciale per la realizzazione delle pari opportunità tra uomo e donna.

La Presidente comunica che per l'individuazione dei succitati membri supplenti sono necessarie due votazioni distinte, una per l'elezione del membro appartenente al gruppo linguistico ladino e una per l'elezione dei due membri appartenenti al gruppo linguistico italiano. Dopo questa spiegazione la Presidente invita i consiglieri a proporre dei nominativi.

Il cons. Willeit propone come membro supplente la sig.ra Rita Pezzei appartenente al gruppo linguistico ladino.

Il cons. Holzmann chiede a questo punto una breve interruzione della seduta consiliare giacché la minoranza politica desidera consultarsi brevemente in merito.

La Presidente accoglie la richiesta e interrompe la seduta alle ore 11.14.

La seduta riprende alle ore 11.23.

Per quanto riguarda i due posti riservati agli appartenenti al gruppo linguistico italiano, la cons. Kury propone come membro supplente del comitato provinciale per la realizzazione delle pari opportunità tra uomo e donna, la sig.ra Paola Pallaoro. Il cons. Holzmann propone la sig.ra Francesca Adami, il cons. Montefiori la sig.ra Loretta Giatti.

La successiva votazione segreta per l'elezione del membro supplente appartenente al gruppo

mitgliedes durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 25

Stimmen für Frau Rita Pezzei: 24

ungültige Stimmen: 1

Die Präsidentin verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, daß Frau Rita Pezzei zum Ersatzmitglied des Landeskomitees für die Verwirklichung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewählt worden ist.

In der Folge wird der geheime Wahlgang zur Ermittlung der zwei Ersatzmitglieder, die der italienischen Sprachgruppe angehören müssen, durchgeführt.

Er bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 26

Stimmen für Frau Paola Pallaoro: 24

Stimmen für Frau Loretta Giatti: 17

Stimmen für Frau Francesca Adami: 7

Die Präsidentin verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, daß Frau Paola Pallaoro und Frau Loretta Giatti zu Ersatzmitgliedern des Landeskomitees zur Verwirklichung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewählt worden sind.

TOP 11) Beschlußantrag Nr. 10/94 vom 17.2.1994, eingebracht vom Abg. Peterlini, betreffend das Verbot von Helikopterflügen für touristische Zwecke.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Peterlini sprechen die Abg.en Klotz, Bolzonello, Kury, Berger, Willeit, Frasnelli (er kündigt die Einbringung eines Abänderungsantrages, im Einvernehmen mit dem Einbringer, an), Magnabosco, und nach einer Wortmeldung des Abg. Bolzonello zur Geschäftsordnung, LR Achmüller für die Landesregierung.

Die Abg.en Frasnelli und Peterlini bringen an diesem Punkt einen Abänderungsantrag zu Spiegelstrich 1 des verpflichtenden Teils des Beschlußantrages ein, der Abg. Willeit bringt einen Abänderungsantrag zu Spiegelstrich 2 ein. Nach der Erläuterung des Abänderungsantrages durch den Abg. Willeit, erklärt der Abg. Peterlini, daß er den Abänderungsantrag des Abg. Willeit nicht annimmt.

linguistico ladino dà il seguente esito:

schede consegnate: 25

voti per la sig.ra Rita Pezzei: 24

schede nulle: 1

La Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la sig.ra Rita Pezzei è stata eletta membro supplente del comitato provinciale per la realizzazione delle pari opportunità tra uomo e donna.

Si passa quindi alla votazione segreta per l'elezione dei due membri supplenti appartenenti al gruppo linguistico italiano, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 26

voti per la sig.ra Paola Pallaoro: 24

voti per la sig.ra Loretta Giatti: 17

voti per la sig.ra Francesca Adami: 7

La Presidente annuncia l'esito della votazione segreta e constata che le sig.re Paola Pallaoro e Loretta Giatti sono state elette membri supplenti del comitato provinciale per la realizzazione per le pari opportunità tra uomo e donna.

Punto 11) all'odg: mozione n. 10/94 del 17/2/1994, presentata dal cons. Peterlini, riguardante il divieto di voli con elicotteri a fini turistici.

Dopo la lettura della mozione da parte della Presidente e l'illustrazione della stessa da parte del cons. Peterlini, intervengono i conss. Klotz, Bolzonello, Kury, Berger, Willeit, Frasnelli (che preannuncia la presentazione di un emendamento, d'intesa con il presentatore), Magnabosco e, dopo un intervento del cons. Bolzonello sul Regolamento interno, l'ass. Achmüller per la Giunta provinciale.

I conss. Frasnelli e Peterlini presentano a questo punto un emendamento all'interlinea 1 della parte impegnativa della mozione, mentre il cons. Willeit presenta un emendamento all'interlinea 2. Dopo l'illustrazione dell'emendamento da parte del cons. Willeit, il cons. Peterlini dichiara di non accettare il medesimo.

Zum Abänderungsantrag der Abg.en Frasnelli und Peterlini sprechen noch die Abg.en Frasnelli, Klotz, Benedikter, Bolzonello und Willeit sowie LR Achmüller.

Zur Replik spricht schließlich noch der Einbringer des Beschlußantrages Abg. Peterlini.

Nach weiteren Wortmeldungen der Abg.en Benedikter, Peterlini und Bolzonello zum Fortgang der Arbeiten wird der Beschlußantrag mit 18 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen mehrheitlich genehmigt.

Um 12.55 Uhr unterbricht die Präsidentin die Landtagssitzung, die um 15.07 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

Die Präsidentin setzt die Behandlung der Tagesordnung fort.

TOP 16) Landesgesetzentwurf Nr. 4/93 (220/93): Änderungen zum Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13, über die Förderung der Jugendarbeit in der Provinz Bozen.

Die Präsidentin weist eingangs darauf hin, daß der vorliegende Gesetzentwurf bereits in der vergangenen Legislaturperiode genehmigt, von der Zentralregierung aber rückverwiesen worden war. Im Sinne von Art. 120 der Geschäftsordnung sei der Gesetzentwurf deshalb mit dem Ende der X. Legislaturperiode jedoch nicht verfallen, sondern sei von amtswegen der zuständigen Gesetzgebungskommission zugewiesen worden.

Der Vorsitzende der 1. Gesetzgebungskommission Abg. Denicolò verliest hierauf den Bericht der Gesetzgebungskommission. Die Präsidentin erklärt sodann die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Holzmann, Kury, Frasnelli sowie LR Hosp für die Landesregierung.

Der Übergang zur Sachdebatte wird hierauf mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmel-

Sull'emendamento dei cons. Frasnelli e Peterlini intervengono ancora i cons. Frasnelli, Klotz, Benedikter, Bolzonello, Willeit nonché l'ass. Achmüller.

Replica infine il presentatore della mozione cons. Peterlini.

Dopo altri interventi dei cons. Benedikter, Peterlini e Bolzonello sull'ordine dei lavori la mozione viene approvata a maggioranza con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 4 astensioni.

Alle ore 12.55 la Presidente interrompe la seduta consiliare, che riprende alle ore 15.07 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

La Presidente dispone si prosegua la trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 16) all'odg: disegno di legge provinciale n. 4/93 (220/93): "Modifiche alla legge provinciale 1 giugno 1983, n. 13: 'Promozione del servizio-giovani nella provincia di Bolzano'".

La Presidente esordisce ricordando che il succitato disegno di legge era già stato approvato durante la precedente legislatura, ma è stato in seguito rinviato dal Governo. Ai sensi dell'art. 120 del Regolamento interno, il disegno di legge non decade alla fine della X legislatura, bensì viene assegnato d'ufficio alla competente Commissione legislativa.

Il presidente della I Commissione legislativa, cons. Denicolò, legge quindi la relazione della Commissione. La Presidente dichiara quindi aperta la discussione generale.

Intervengono quindi i cons. Holzmann, Kury, Frasnelli nonché l'ass. Hosp per la Giunta provinciale.

Il passaggio alla discussione articolata viene quindi approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 1: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3: l'articolo viene approvato senza

dungen mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Klotz und Magnabosco eingebrachte Abänderungsantrag verlesen, der auf die Streichung des Absatzes 7 abzielt.

Nach der Erläuterung des Abänderungsantrages durch die Abg. Klotz sprechen die Abg.en Denicolò, Benussi, Kury, Frasnelli, Leitner und Magnabosco sowie LR Hosp für die Landesregierung.

Der Abänderungsantrag wird hierauf mit 9 Ja-Stimmen, 12 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen mehrheitlich abgelehnt.

Zum Artikel sprechen noch die Abg. Klotz sowie die Landesräte Hosp und Cigolla.

Der Artikel wird hierauf mit 8 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Zum Artikel sprechen die Abg.en Klotz, Kury, Denicolò, nochmals Klotz sowie LR Hosp.

Der Artikel wird hierauf in einer vom Abg. Frasnelli und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 23 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen genehmigt.

Art. 8: Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury und Denicolò sowie LR Hosp.

Der Artikel wird hierauf mit 19 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 6 Enthaltungen genehmigt.

Art. 9: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldungen mit 19 Ja-Stimmen und 5 Enthaltungen genehmigt.

Art. 10: Zum Artikel sprechen die Abg.en Leitner, Benedikter, Willeit und Kury.

Der Artikel wird hierauf mit 16 Ja-Stimmen und 9 Nein-Stimmen genehmigt.

Art. 10/bis: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 22 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen noch die Abg.en Klotz, Leitner, Frasnelli, Zendron, Benedikter und

interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: l'articolo viene approvato senza interventi con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: letto l'articolo, viene data lettura di un emendamento presentato dai cons. Klotz e Magnabosco avente per oggetto la soppressione del comma 7.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento da parte della cons. Klotz, intervengono i cons. Denicolò, Benussi, Kury, Frasnelli, Leitner e Magnabosco nonché l'ass. Hosp per la Giunta provinciale.

L'emendamento viene quindi respinto a maggioranza con 9 voti favorevoli, 12 voti contrari e 2 astensioni.

Sull'articolo intervengono ancora la cons. Klotz nonché gli assessori Hosp e Cigolla.

L'articolo viene quindi approvato con 8 voti contrari, 1 astensione e i rimanenti voti favorevoli.

Art. 6: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 7: sull'articolo intervengono i cons. Klotz, Kury, Denicolò, nuovamente Klotz e l'ass. Hosp.

In una votazione per appello nominale richiesta dal cons. Frasnelli e da altri due consiglieri, l'articolo viene approvato con 23 voti favorevoli e 6 astensioni.

Art. 8: sull'articolo intervengono i cons. Kury e Denicolò nonché l'ass. Hosp.

L'articolo viene quindi approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 6 astensioni.

Art. 9: l'articolo viene approvato senza interventi con 19 voti favorevoli e 5 astensioni.

Art. 10: sull'articolo intervengono i cons. Leitner, Benedikter, Willeit e Kury.

L'articolo viene quindi approvato con 16 voti favorevoli e 9 voti contrari.

Art. 10/bis: l'articolo viene approvato senza interventi con 22 voti favorevoli e 3 astensioni.

Per dichiarazione di voto intervengono ancora i cons. Klotz, Leitner, Frasnelli, Zendron,

Willeit.

Der Gesetzentwurf wird hierauf mit folgendem Ergebnis der geheimen Schlußabstimmung unterzogen:

abgegebene Stimmen: 27

Ja-Stimmen: 19

Nein-Stimmen: 3

weiße Stimmzettel: 5

Die Präsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

TOP 17) Landesgesetzentwurf Nr. 9/94: "Wiederherstellung des Landesgesetzes Nr. 49 vom 7. Dezember 1983 zwecks voller Anwendung des Art. 10 des Statutes und der Durchführungsbestimmungen (D.P.R. 22. März 1974, Nr. 280)" - (vorgelegt von den LT-Abg.en Benedikter und Klotz).

Der Abg. Benedikter beantragt, die Behandlung des Gesetzentwurfes auf die Sitzungsfolge des Monats Juni zu vertagen. Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 18) Rücktritt des Abg. Holzmann als Mitglied der IV Gesetzgebungskommission (Mitteilung der Präsidentin) und Ersetzung desselben (Art. 35 der GO).

Die Präsidentin verliest das Schreiben des Abg. Holzmann vom 23. April d.J., in welchem dieser seinen Rücktritt als Mitglied der IV Gesetzgebungskommission erklärt. Sie weist darauf hin, daß gemäß Art. 35, Absatz 4 der GO der Rücktritt mit der Bekanntgabe an den Landtag wirksam ist und deshalb über dessen Annahme nicht abgestimmt zu werden braucht.

Als Folgemaßnahme des Rücktrittes ergebe sich die Notwendigkeit, den Abg. Holzmann als Mitglied in der IV Gesetzgebungskommission zu ersetzen. Im Fraktionssprecherkollegium sei Einvernehmen darüber erzielt worden, daß der Abg. Minniti zum neuen Mitglied der erwähnten Gesetzgebungskommission berufen werden solle. Über den Vorschlag könne deshalb, sollte kein anderer Vorschlag unterbreitet werden, im Sinne von Art. 26, Absatz 3 der GO offen abgestimmt werden.

Nachdem kein anderer Vorschlag unterbreitet wird, bringt die Präsidentin den Vorschlag, den

Benedikter e Willeit.

Il disegno di legge viene quindi posto in votazione finale e segreta che dà il seguente esito:

schede consegnate: 27

voti favorevoli: 19

voti contrari: 3

schede bianche: 5

La Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

PUNTO 17) all'odg: disegno di legge provinciale n. 9/94: "Ripristino delle disposizioni della legge provinciale 7 dicembre 1983, n. 49, per la piena applicazione dell'art. 10 dello Statuto e delle norme di attuazione (D.P.R. 22 marzo 1974, n. 280)" - (presentato dai cons. prov.li Benedikter e Klotz).

Il cons. Benedikter chiede di rinviare la trattazione del disegno di legge alla tornata di sedute del mese di giugno. La Presidente accoglie la richiesta.

PUNTO 18) all'odg: dimissioni del cons. Holzmann quale membro della IV Commissione legislativa (comunicazione della Presidente) e sostituzione dello stesso (art. 35 del Regolamento interno).

La Presidente dà lettura della nota del cons. Holzmann del 23 aprile c.a., con la quale egli presenta le proprie dimissioni quale membro della IV Commissione legislativa. Ella fa presente che ai sensi dell'art. 35 comma 4 del Regolamento interno le dimissioni hanno effetto dal momento della loro comunicazione al Consiglio provinciale, per cui non è necessaria alcuna votazione.

In seguito alle dimissioni del cons. Holzmann è necessario sostituire lo stesso quale membro della IV Commissione legislativa. In seno al Collegio dei capigruppo è stato concordato che il cons. Minniti verrà nominato nuovo membro di suddetta Commissione legislativa. Ove non venisse avanzata nessun'altra proposta, si potrà ora passare, ai sensi dell'art. 26 comma 3 del Regolamento interno, alla votazione per alzata di mano della proposta di qui sopra.

Giacché non viene avanzata nessun'altra proposta, la Presidente pone in trattazione la

Abg. Minniti zum Mitglied der IV Gesetzgebungskommission (als Ersatz für den zurückgetretenen Abg. Holzmann) zu benennen, zur Abstimmung. Der Vorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin stellt daraufhin fest, daß keine weiteren Tagesordnungspunkte mehr zur Behandlung anstehen, mit Ausnahme der TOP 6) und 7), deren Behandlung bereits in der Einberufung für die Landtagssitzung vom 10. Mai d.J. vorgesehen worden war. Sie erklärt deshalb um 17.14 Uhr die Sitzung vorzeitig für beendet mit dem Hinweis, daß natürlich auch die für morgen anberaumte Landtagssitzung entfällt.

Dr.Pe/sm/fm

proposta di nominare il cons. Minniti membro della IV Commissione legislativa (in sostituzione del dimissionario cons. Holzmann). La proposta viene approvata con 17 voti favorevoli e 4 astensioni.

La Presidente constata quindi che non restano da trattare altri punti all'odg, ad eccezione dei punti 6) e 7) all'odg che già conformemente alla lettera di convocazione dovranno essere trattati nella seduta consiliare del 10 maggio p.v. Ella toglie pertanto anticipatamente la seduta alle ore 17.14 facendo presente che ovviamente non si terrà nemmeno la seduta consiliare convocata per il giorno successivo.

BL/CT/bk

DIE PRÄSIDENTIN - LA PRESIDENTE

- Dr. Sabina Kasslatter Mur -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN - LA VICEPRESIDENTE

_ Dott.ssa Alessandra Zendron -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE

- Roland Atz -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE

- Hans Berger -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE

- Arthur Feichter -